

Journals

No. 125

Friday, December 9, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 125

Le vendredi 9 décembre 2016

10 heures

The Acting Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Le Greffier par intérim informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-00819 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-421-6-07;

— No. 421-00820 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-13;

— No. 421-00822 concerning the use of animals in research. — Sessional Paper No. 8545-421-42-02;

— No. 421-00823 concerning blood donations. — Sessional Paper No. 8545-421-95-01;

— No. 421-00824 concerning cellphone towers. — Sessional Paper No. 8545-421-96-01;

— Nos. 421-00825, 421-00829 and 421-00830 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-12.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Oliphant (Don Valley West), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-130.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 40 to 46 and 48*) was tabled.

Mr. Ellis (Bay of Quinte), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the Third Report of the Committee, "Reaching Out: Improving Service Delivery to Canadian Veterans". — Sessional Paper No. 8510-421-131.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 5, 7 to 26, 32, 33 and 35*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Ludwig (New Brunswick Southwest), one concerning telecommunications (No. 421-01044);

— by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), one concerning the electoral system (No. 421-01045);

— by Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), one concerning rail transportation (No. 421-01046);

— by Mr. Ehsassi (Willowdale), one concerning blasphemous libel (No. 421-01047).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-00819 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-421-6-07;

— n° 421-00820 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-13;

— n° 421-00822 au sujet de l'expérimentation sur les animaux. — Document parlementaire n° 8545-421-42-02;

— n° 421-00823 au sujet des dons de sang. — Document parlementaire n° 8545-421-95-01;

— n° 421-00824 au sujet des tours de téléphonie cellulaire. — Document parlementaire n° 8545-421-96-01;

— n°s 421-00825, 421-00829 et 421-00830 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-12.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Oliphant (Don Valley-Ouest), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le septième rapport du Comité (projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-130.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 40 à 46 et 48*) est déposé.

M. Ellis (Baie de Quinte), du Comité permanent des anciens combattants, présente le troisième rapport du Comité, « Aller vers les vétérans pour améliorer la prestation des services ». — Document parlementaire n° 8510-421-131.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 4, 5, 7 à 26, 32, 33 et 35*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Ludwig (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), une au sujet des télécommunications (n° 421-01044);

— par M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), une au sujet du système électoral (n° 421-01045);

— par M. Blaikie (Elmwood—Transcona), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-01046);

— par M. Ehsassi (Willowdale), une au sujet du libelle blasphématoire (n° 421-01047).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-577 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an Order for Return:

Q-550 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to personal styling and coaching, since November 4, 2015, broken down by department, agency, and crown corporation: (a) how much has the government spent on (i) makeup, (ii) makeup artists, (iii) hair products, (iv) hair stylists, (v) any stylists not covered by (ii) or (iv), (vi) personal coaching, (vii) media coaching, (viii) any other coaching not covered by (vi) or (vii); (b) what is the breakdown of each expenditure including (i) date of purchase or contract, (ii) duration of contract, if applicable, (iii) amount of contract, (iv) amount spent, (v) contract file number, (vi) vendor name; and (c) which of the expenditures referred to in (b) were for a Minister or Ministerial exempt staff? — Sessional Paper No. 8555-421-550-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-575 — Mr. Poilievre (Carleton) — With regard to a federal carbon tax or price on carbon: (a) what analysis has been conducted in 2015-2016 by the government with regard to the impact on family household budgets; (b) what analysis has been conducted in 2015-2016 by Employment and Social Development Canada with regard to the impact on persons and families falling below the low-income cut-off line; (c) how much will the annual cost of the basket of goods in the Market Basket Measure increase as a result of a \$50-a-tonne price on carbon; (d) when fully implemented, how much will the \$50-a-tonne price on carbon increase food prices for the average family of four, in each province; (e) how much will a \$50-a-tonne carbon tax increase electricity costs, in percentage terms, in each province; (f) has the government calculated the average financial impact of the carbon tax on people living below the low-income cut-off line and, if so, what is the average monetary impact on the average family of four living below the low-income cut-off line; (g) how many individuals will fall beneath the low-income cut-off line as a result of a \$50-a-tonne price on carbon; (h) did the Department of Finance conduct an analysis regarding the impact of a \$50-a-tonne price on carbon on low-income families and, if so, what were its conclusions; (i) did the Department of Finance conduct an analysis regarding the impact of a \$50-a-tonne price on carbon on the distribution of wealth and income in Canada and, if so, what were its conclusions; and (j) by how much does the government estimate a \$50-a-tonne price on carbon will reduce carbon emissions? — Sessional Paper No. 8555-421-575.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-577 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-550 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne le stylisme et le coaching personnels depuis le 4 novembre 2015, ventilé par ministère, organisme et société d'État : a) quel montant le gouvernement a-t-il dépensé en (i) maquillage, (ii) maquilleurs, (iii) produits capillaires, (iv) coiffeurs stylistes, (v) tout autre service de stylisme qui n'est pas visé en (ii) ou en (iv), (vi) coaching personnel, (vii) coaching médiatique, (viii) tout autre type de coaching qui n'est pas visé en (vi) ou en (vii); b) quelle est la ventilation de chaque dépense y compris (i) la date d'achat ou de contrat, (ii) la durée du contrat, s'il y a lieu, (iii) le montant du contrat, (iv) le montant dépensé, (v) le numéro de dossier du contrat, (vi) le nom du fournisseur; c) parmi les dépenses mentionnées en b), lesquelles visaient un ou une ministre ou un membre du personnel ministériel exonéré? — Document parlementaire n° 8555-421-550-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-575 — M. Poilievre (Carleton) — En ce qui concerne une taxe fédérale sur le carbone ou un prix du carbone : a) quelle analyse le gouvernement a-t-il réalisée en 2015-2016 quant à l'effet de telles mesures sur le budget des ménages; b) quelle analyse Emploi et Développement social Canada a-t-il réalisée en 2015-2016 quant à l'effet de telles mesures sur les particuliers et les familles qui se trouvent sous le seuil de faible revenu; c) de combien augmentera le coût annuel du panier de biens utilisé comme mesure du panier de consommation lorsque le prix du carbone sera fixé à 50 \$ la tonne; d) lorsqu'il sera complètement en vigueur, de combien le prix du carbone à 50 \$ la tonne fera-t-il augmenter le prix des aliments pour une famille moyenne de quatre personnes, dans chaque province; e) de combien le prix du carbone à 50 \$ la tonne fera-t-il augmenter les coûts d'électricité, en pourcentage, dans chaque province; f) le gouvernement a-t-il calculé l'incidence financière moyenne de la taxe sur le carbone pour les particuliers vivant sous le seuil de faible revenu et, si tel est le cas, quel est l'incidence financière moyenne pour la famille moyenne de quatre personnes vivant sous le seuil de faible revenu; g) combien de particuliers passeront sous le seuil de faible revenu lorsque le prix du carbone sera fixé à 50 \$ la tonne; h) le ministère des Finances a-t-il réalisé une analyse de l'incidence qu'aura le fait de fixer à 50 \$ le prix de la tonne de carbone sur les familles à faible revenu et, si tel est le cas, quelles en ont été les conclusions; i) le ministère des Finances a-t-il réalisé une analyse de l'incidence qu'aura le fait de fixer à 50 \$ le prix de la tonne de carbone sur la répartition de la richesse et des revenus au Canada et, si tel est le cas, quelles en ont été les conclusions; j) selon les estimations du

Q-576 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With regard to the Minister of Democratic Institutions' national tour on electoral reform: (a) what was the cost, including venue rentals, audio-visual, advertising, accommodations, travel, and per diems for the Minister and staff; (b) how many people attended each event, by location; (c) how many attendees supported adopting a proportional voting system; and (d) how many attendees supported holding a referendum on electoral reform? — Sessional Paper No. 8555-421-576.

Q-578 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to interactions between the government and Google Inc.: (a) what are the details of any requests, demands, orders, or directives the government has provided to Google Inc. including the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) summary, (vi) file number; (b) for each instance referred to in (a), did Google Inc. comply; (c) what are the details of any requests Google Inc. has made to the government, including the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) summary, (vi) file number; and (d) are any measures in place to ensure that ministerial exempt staff who were previously employed by Google Inc. are not lobbied by, or involved in any decisions concerning Google Inc.? — Sessional Paper No. 8555-421-578.

Q-579 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to travel taken by Ministers and their exempt staff to Medicine Hat, Alberta, between September 18, 2016, and October 24, 2016: (a) what are the details of all trips taken, including (i) the dates, (ii) the amount spent, (iii) the breakdown of expenses, (iv) the details of any official meetings or government business conducted on the trips; and (b) what are the details of any briefing documents or dockets prepared in relation to the trips, including the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-421-579.

Q-580 — Mr. Maguire (Brandon—Souris) — With regard to the government's participation in the Global Progress 2016 Summit held in Montreal on September 14 and 15, 2016: (a) what is the total of all costs associated with the government's involvement in the Summit; and (b) what is the itemized breakdown of all costs associated with the government's involvement in the Summit? — Sessional Paper No. 8555-421-580.

gouvernement, en fixant le prix du carbone à 50 \$ la tonne, de combien réduira-t-on les émissions de carbone? — Document parlementaire n° 8555-421-575.

Q-576 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne la tournée nationale de la ministre des Institutions démocratiques sur la réforme électorale : a) combien la tournée a-t-elle coûté, y compris la location des salles, l'audiovisuel, la publicité, l'hébergement, le transport et les indemnités journalières, pour la Ministre et le personnel; b) combien de personnes ont assisté à chaque événement, par endroit; c) combien de participants appuyaient l'adoption d'un système électoral proportionnel; d) combien de participants appuyaient la tenue d'un référendum sur la réforme électorale? — Document parlementaire n° 8555-421-576.

Q-578 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne les interactions entre le gouvernement et Google inc. : a) quels sont les détails de toutes les requêtes, toutes les exigences, tous les ordres ou toutes les directives que le gouvernement a transmis à Google inc., y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre, (v) le résumé, (vi) le numéro de dossier; b) pour chaque cas indiqué en a), Google inc. a-t-il obtempéré; c) quels sont les détails de toutes les demandes que Google inc. a transmises au gouvernement, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre, (v) le résumé, (vi) le numéro de dossier; d) des mesures sont-elles en place pour que les membres du personnel ministériel exonéré auparavant au service de Google inc. ne fassent pas l'objet de pressions et qu'ils ne prennent pas part à des décisions impliquant Google inc.? — Document parlementaire n° 8555-421-578.

Q-579 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne des voyages effectués par des ministres et leur personnel exonéré à Medicine Hat, en Alberta, du 18 septembre au 24 octobre 2016 : a) quels sont les détails de tous les déplacements effectués, y compris (i) les dates, (ii) le montant des dépenses, (iii) la ventilation des dépenses, (iv) les détails relatifs à toutes les rencontres officielles ou affaires ministérielles menées lors des déplacements; b) quels sont les détails concernant tous les documents ou dossiers d'information préparés en prévision de ces déplacements, y compris (i) les dates, (ii) les titres ou les sujets, (iii) les numéros de suivi internes des ministères? — Document parlementaire n° 8555-421-579.

Q-580 — M. Maguire (Brandon—Souris) — En ce qui concerne la participation du gouvernement au Sommet Global Progress 2016 tenu à Montréal les 14 et 15 septembre 2016 : a) quel est le total de tous les coûts associés à la participation du gouvernement à ce Sommet; b) quelle est la ventilation détaillée de tous les coûts associés à la participation du gouvernement à ce Sommet? — Document parlementaire n° 8555-421-580.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Minister of International Trade), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Status of Women), — That Bill C-30, An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The debate continued.

Mr. Duguid (Winnipeg South), seconded by Mr. Leslie (Orléans), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Tabbara (Kitchener South—Hespeler), seconded by Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contributions that German-Canadians have made to Canadian society, the richness of the German language and culture, and the importance of educating and reflecting upon German heritage for future generations, and that the Waterloo Region is host to the largest Oktoberfest outside of Germany, by declaring October, every year, German Heritage Month, and the nine days commencing the Friday before Thanksgiving, every year, Oktoberfest. (*Private Members' Business M-73*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Thursday, December 1, 2016, the recorded division was deferred until Tuesday, December 13, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreement for RCMP policing services made between Canada and the Town of Coaldale, Alberta, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-421-475-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

ADJOURNMENT

At 1:46 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (ministre du Commerce international), appuyée par M^{me} Hajdu (ministre de la Condition féminine), — Que le projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Le débat se poursuit.

M. Duguid (Winnipeg-Sud), appuyé par M. Leslie (Orléans), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Tabbara (Kitchener-Sud—Hespeler), appuyé par M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions que les Canadiens d'origine allemande ont apportées à la société canadienne, la richesse de la langue et de la culture allemande ainsi que l'importance de sensibiliser la population et de faire honneur au patrimoine allemand pour les générations à venir, et que la Région de Waterloo est le siège de l'Oktoberfest le plus grand en dehors de l'Allemagne, en déclarant chaque année le mois d'octobre comme étant le Mois du patrimoine allemand, et les neuf jours commençant le vendredi précédant le jour de l'Action de grâce, chaque année, Oktoberfest. (*Affaires émanant des députés M-73*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 1^{er} décembre 2016, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 13 décembre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Entente des services de police de la GRC conclue entre le Canada et la ville de Coaldale (Alberta), conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L. R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-421-475-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

AJOURNEMENT

À 13 h 46, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.